



**Pimai Salt Company Limited**



***Boosting Capacity to  
1.5 Million Tons Per Year***

## Leading Producer of Premium-grade Salt

**P**imai Salt Company Limited (PSC) is one of the leading producers of edible and industrial salt in Asia and operates the only pure vacuum salt plant in Southeast Asia. With production facilities located in Pimai, Nakorn Ratchasima province, Pimai Salt Co., Ltd. was established in 1994 as a joint venture between THASCO Chemical Co., Ltd., Surisa Co., Ltd., Vinythai Public Co., Ltd. and Thai Refined Salt Co., Ltd. The Office of the Board of Investment (BOI) promotions and financial support of the syndicate loans from Thanachart Bank Public Co., Ltd., Siam Commercial Bank Public Co., Ltd. and Bank of Ayudhya Public Co., Ltd. have been awarded to the company for its capacity expansion of 500,000 tons per annum. The amount of 1,600 million baht has been invested for the expansion.

The company uses state-of-the-art technology from Europe to mine local deposits of rock salt and produce premium-grade industrial salt. The drilling of brine wells and rock mechanical testing enables maximum salt recovery and optimum cavern stability. The pure vacuum crystallization technique - so-called **Mechanical Vapour Recompression (MVR)**, ensures a superior-quality product without any adverse environmental impacts or soil contamination. To answer the growing demand for salt in the Thai market, the company has invested in additional production facilities, boosting annual capacity to 1.5 million tons.

The company's industrial salt of highly pure grade is used in the production of caustic soda and chlorine, essential raw materials in the production of processed food, paper pulp, detergents, textiles, petroleum, cooking oil, pharmaceuticals, glass and plastic besides being utilized in such processes as metal-plating, water purification, stain removal, etc. In addition to the industrial salt, the company also produces pure iodized table salt to respond to the country's market demand.



บริษัท เกลือ พิมาย จำกัด เป็นหนึ่งในผู้นำการผลิตเกลือบริโภคและเกลืออุตสาหกรรมในทวีปเอเชีย และเป็นผู้ผลิตรายเดียวในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ที่มีโรงงานผลิตเกลือความบริสุทธิ์สูง ตั้งอยู่ที่อำเภอพิมาย จังหวัดนครราชสีมา บริษัทฯ ก่อตั้งขึ้นในปี 2537 เป็นบริษัทร่วมทุนระหว่าง บริษัท ไทยอาซาฮี เคมีภัณฑ์ จำกัด บริษัท สุริสา จำกัด บริษัท วิณีไทย จำกัด (มหาชน) และ บริษัท อุตสาหกรรมเกลือบริสุทธิ์ จำกัด บริษัทฯ ได้รับการสนับสนุนการลงทุนจากสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน และได้รับการสนับสนุนสินเชื่อด้านการเงินจากสถาบันการเงินร่วม ซึ่งประกอบด้วย ธนาคารธนาชาติ จำกัด (มหาชน) ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน) และธนาคารกรุงศรีอยุธยา จำกัด (มหาชน) สำหรับโครงการส่วนขยายกำลังผลิต 500,000 ตันต่อปี บริษัทฯ ได้ใช้เงินลงทุน 1,600 ล้านบาท เพื่อโครงการส่วนขยายกำลังผลิตดังกล่าวนี้

บริษัทฯ ใช้เทคโนโลยีที่ทันสมัยจากยุโรปเพื่อการทำเหมืองละลายแร่เกลือหิน เริ่มตั้งแต่การเจาะบ่อ การตรวจสอบคุณสมบัติของชั้นหิน การตรวจสอบโพรงเกลือ ทำให้ผลิตเกลือได้ปริมาณมาก โดยที่โพรงเกลือมีความมั่นคงแข็งแรง คงสภาพเดิมได้ตลอดไป นอกจากนี้การใช้เทคโนโลยีระเหยน้ำ เพื่อผลิตเม็ดเกลือที่บริสุทธิ์ หรือเรียกว่า Mechanical Vapour Recompression (MVR) เป็นระบบที่นำไอไอน้ำที่เกิดขึ้นจากการระเหยน้ำเกลือกลับมาใช้ใหม่ ทำให้ลดปริมาณการใช้พลังงานในการผลิต ปราศจากผลกระทบที่ทำให้สิ่งแวดล้อมเกิดความเสียหาย เพื่อตอบสนองความต้องการผลิตภัณฑ์เกลือของตลาดในประเทศ บริษัทฯ จึงลงทุนสร้างโรงงานส่วนขยายเพิ่มกำลังการผลิตให้เป็น 1.5 ล้านตันต่อปี

เกลืออุตสาหกรรมเป็นวัตถุดิบหลักในการผลิตโซดาไฟและคลอรีน ซึ่งเป็นส่วนประกอบสำคัญในขบวนการผลิตผลิตภัณฑ์ต่างๆ เช่น อาหารแปรรูป, เยื่อกระดาษ, สารทำความสะอาด, สิ่งทอ, บีโตรีเลียม, น้ำมันปรุงอาหาร, ยา, แก้ว พลาสติก และยังใช้ในกระบวนการต่าง ๆ เช่น การชุบโลหะ การทำน้ำให้สะอาด การจัดการความสกปรก และอื่นๆ นอกจากนี้เกลืออุตสาหกรรมนี้แล้ว บริษัทฯ ยังผลิตเกลือบริโภคผสมไอโอดีน เพื่อตอบสนองความต้องการของตลาดอีกด้วย





## Quality in Every Granule

The company's slogan "quality in every granule of salt" is assured by the highest standards of quality in production. This begins with the superior pure vacuum crystallization and solution mining processes using the world's most advanced technology. Stringent monitoring and testing is undertaken at all steps of the mining and production process.

PSC received ISO 9001 certification from TUV NORD in recognition of its commitment to quality. The company's testing and calibration facility has also received accreditation to the internationally accepted ISO/IEC 17025 stan-

dard. The result is premium grade industrial and edible salt with over 99.9% purity and a guaranteed moisture content of less than 2.5 and 0.1% respectively - truly, quality in every granule.

Quality is also evident in the company's policy on employee health and safety. Activities such as 5S, fire drills and emergency practices, clinic and provision of personal safety equipment help maintain exceptional levels of plant safety. Pimai Salt has received the OHSAS 18001 in recognition of its commitment on health and safety in the workplace.





การยืนยันที่จะยึดมั่นกับคำขวัญของบริษัทที่ว่า “ในทุกเม็ดเกลือ เปี่ยมด้วยคุณภาพ” ด้วยกระบวนการผลิตที่ได้มาตรฐานคุณภาพสูงสุด โดยเริ่มต้นด้วยวิธีการระเหยน้ำ เพื่อผลิตเม็ดเกลือบริสุทธิ์ การนำไอน้ำที่เกิดจากการระเหยน้ำเกลือกลับมาใช้ใหม่ ตลอดจนการทำเหมืองละลายแร่ ด้วยเทคโนโลยีที่ทันสมัยพร้อมทั้งระบบการติดตาม ดูแล ตรวจสอบอย่างเคร่งครัดในทุกขั้นตอนการผลิต

ด้วยความมุ่งมั่นนี้จึงทำให้บริษัทฯ ได้รับการรับรองระบบคุณภาพมาตรฐาน ISO 9001 จาก TUV NORD นอกจากนี้ อุปกรณ์ที่ใช้ในการทดสอบและตรวจสอบผลิตภัณฑ์ของบริษัทฯ ก็ได้รับการรับรอง ISO/IEC 17025 อีกด้วย จึงทำให้สามารถผลิตเกลือที่มีคุณภาพสูง มีความบริสุทธิ์ถึง 99.9% ทั้งเกลืออุตสาหกรรมและเกลือบริโภคจะมีปริมาณความชื้นไม่เกิน 2.5 และ 0.1 % ตามลำดับ จึงเห็นได้ว่าผลิตภัณฑ์เกลือของบริษัทฯ นั้น ในทุกเม็ดเกลือ เปี่ยมด้วยคุณภาพอย่างแท้จริง

เพื่อคุณภาพชีวิตที่ดีของพนักงาน บริษัทฯ จึงได้มีนโยบายเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพและความปลอดภัยของพนักงาน หรือมีระบบบริหารงานความปลอดภัยและอาชีวอนามัย จัดให้มีอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยแก่พนักงานขณะปฏิบัติงาน จัดกิจกรรม 5ส ห้องพยาบาล การฝึกซ้อมดับเพลิงและหนีไฟ การฝึกพร้อมรับเหตุการณ์ฉุกเฉิน เพื่อรักษาความปลอดภัยของโรงงานให้ดีที่สุด ด้วยระบบการจัดการดังกล่าว บริษัทฯ จึงได้รับการรับรองระบบคุณภาพมาตรฐาน OHSAS 18001





## Clean and Green

**E**nvironmental concern is a part of everyday life at Pimai Salt Co., Ltd., which is evident from the many trees, rice fields and other crops growing in the immediate vicinity of the plant. The company employs the policy of a zero-discharge for water, recycling process water that is used in brine production and employing modern water cooling facilities. Finished brine caverns are utilized as places for solid repository, entirely isolated from the biosphere. This is to ensure that the soil remains pollution-free, and the large freshwater reservoir used by the plant is teeming with aquatic life.

The plant's strong commitment to environmental protection and sustainable use of resources has been recognized with ISO 14001 environmental management certification from AJA Registrars. The company has also received the Best Standard Mining Company Award from the Ministry of Industry.

ความห่วงใยสิ่งแวดล้อมเป็นส่วนหนึ่งในการดำเนินชีวิตประจำวันของบริษัทฯ จะเห็นได้จากต้นไม้ยืนต้นจำนวนมาก ไร่ นา ที่ปลูกข้าว และพืชผลอื่น ๆ ที่ปลูกและเติบโตในบริเวณรอบโรงงาน นโยบายไม่ปล่อยน้ำทิ้งออกสู่สถานที่รอบ ๆ โรงงาน แต่ใช้วิธีการนำน้ำทิ้งกลับมาละลายเกลือในบ่อน้ำเกลือแทน การใช้อุปกรณ์สมัยใหม่ที่มีประสิทธิภาพช่วยระบายความร้อนในน้ำ ส่วนตะกอนที่เป็นของแข็ง (solid) ก็จะถูกนำกลับไปเก็บไว้ในบ่อน้ำเกลือที่เลิกใช้ผลิตน้ำเกลือแล้ว ตะกอนดังกล่าวจึงถูกแยกออกจากชีวมณฑลอย่างสิ้นเชิง ทำให้เกิดความมั่นใจได้ว่า พื้นดินบริเวณพื้นที่รอบโครงการปราศจากมลภาวะที่อาจเกิดจากกระบวนการผลิต บ่อเก็บน้ำขนาดใหญ่ของโรงงานยังอุดมไปด้วยสัตว์น้ำมากมาย

ด้วยปณิธานอันแน่วแน่ในการปกป้องสิ่งแวดล้อมและการใช้ทรัพยากรธรรมชาติแบบยั่งยืน เป็นผลให้บริษัทฯ ได้รับการรับรองระบบคุณภาพมาตรฐานสิ่งแวดล้อม ISO 14001 จาก AJA Registrars และได้รับรางวัล สถานประกอบการเหมืองแร่ชั้นนำดีจากกระทรวงอุตสาหกรรม



# Responsible and Caring Member of Society

Since its inception, Pimai Salt Co., Ltd. has remained dedicated to making Thailand a better place to live through a range of social and charitable community activities which cover local support for education, religion, culture and sport events as well as apprenticeship programs for new graduates. The company voluntarily accepts responsibility for health, safety and environmental care of the community under the "Responsible Care" program, an internationally recognized project active in some 70 member countries worldwide.

ตั้งแต่บริษัทฯ เริ่มดำเนินกิจการ ได้อุทิศตนเพื่อสร้างสรรค์ประเทศไทยให้น่าอยู่ ผ่านทางกิจกรรมเพื่อสังคมและการกุศลต่างๆ เช่น การให้การสนับสนุนการศึกษา ศาสนา วัฒนธรรม และการกีฬาในชุมชน รวมทั้งยังมีกิจกรรมฝึกทดลองงานสำหรับบัณฑิตจบใหม่ บริษัทฯ มีความห่วงใยต่อสุขภาพความปลอดภัย ความใส่ใจในสิ่งแวดล้อมของชุมชนผ่านทางโครงการ "Responsible Care" ดูแลด้วยความรับผิดชอบ ซึ่งเป็นโครงการที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล โดยมีสมาชิกร่วมโครงการกว่า 70 ประเทศทั่วโลก



• ดร. วีระพร ศรีเฟื่องหุ้ง กรรมการผู้อำนวยการ บริษัท เกลือพิมาย จำกัด รับรางวัลสถานประกอบการชั้นนำ ประจำปี 2548 จากนายอนุสรณ์ เนื่องพหลมาก อธิบดีกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ เมื่อวันที่ 4 ตุลาคม 2548



• บริษัท เกลือพิมาย จำกัด จัดทำห้องสมุดมอบให้กับโรงเรียนบ้านกระเบื้องใหญ่ ตำบลกระเบื้องใหญ่ อำเภอพิมาย จังหวัดนครราชสีมา เมื่อวันที่ 20 ตุลาคม 2549



• บริษัท เกลือพิมาย จำกัด ร่วมสนับสนุนกิจกรรมการแข่งขันกีฬา ตำบลลัมฤทธิ์ด้านยาเสพติด เมื่อวันที่ 17-23 กันยายน 2548 ณ สนามกีฬา อบต. ลัมฤทธิ์ อำเภอพิมาย จังหวัดนครราชสีมา

SPECIAL PUBLICATIONS • Editor: Lawrence Neal • Associate Editor: Ian Matthew • Sub-Editor: Thos Yenchuen • Creative: Kritnawin Jirapassopon • Text: Supplied • Production: Hangcheng Sow • Photography: Wichit Kongsangsung, Asadang Roemkitkarn, Dulyaporn Chaiyarit, Narong Yodsurang • Vice President: Wararak Leelertpan E-mail: Wararak@nationgroup.com

The Nation is edited and published by Pana Janvijoj for Nation Multimedia Group Public Co., Ltd. at 44 Moo 10 Bangna-Trat Road, Bangna, Bangkok 10260, and printed by Nation Multimedia Group Public Co., Ltd. Tel: 0-2317-0420; Telex 72650 NATION TH ; Fax (editorial) 0-2317-2084-5, Subscription Dept Tel: 0-2317-1400-5 Fax: 0-2317-1409; Display & Supplements Advertising Tel: 0-2317-2125, 0-2317-2126 Fax: 0-2317-1414  
 ตงกมล ไชตะนารา บรรณาธิการ ผู้พิมพ์ ผู้โฆษณา นานี้สือพิมพ์กรุงเทพธุรกิจ โดยบริษัท เนชั่น มัลติมีเดีย กรุ๊ป จำกัด (มหาชน) พิมพ์ที่โรงพิมพ์เนชั่น มัลติมีเดีย กรุ๊ป จำกัด (มหาชน) สำนักงานเลขที่ 44 หมู่ 10 ถนนบางนา-ตราด บางนา กรุงเทพฯ 10260 กองบรรณาธิการ โทร. 317-0420 โทรสาร 317-2084-5 เทเล็กซ์ 72650 ฝ่ายสมาชิก โทร. 0-2317-1400-5 โทรสาร 0-2317-1409 ฝ่ายโฆษณา โทร. 0-2317-2125, 0-2317-2126 โทรสาร 0-2317-1414



## Pimai Salt Company Limited

**Office:** 1st Fl., A Room, Srfuengfung Bldg., 1016 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500, Thailand

Tel: +66 2633 9380-5

Fax: +66 2633 9390

E-mail: [info@psc.co.th](mailto:info@psc.co.th)

Website: [www.psc.co.th](http://www.psc.co.th)

**Plant:** 146 Moo 3 Pimai-Talard Kae Rd., Krabuengyai, Pimai, Nakorn Ratchasima 30110, Thailand

Tel: +66 4420 1303-9

Fax: +66 4420 1038